

## 国内自主英语学习研究中的若干问题\*

□何晓东

**提要:** 本文回顾了过去六年(1998-2003)国内学术刊物上有关大学生自主英语学习的研究和论述,指出了其中存在的若干不足,如纵向研究的缺乏、某些研究的设计缺陷、测试成绩的不恰当使用、忽视应试压力的影响、对自主学习前景的过分乐观、引进国外理论时的问题、对教学和科研指导意义的欠缺等。文章同时就国内开展自主英语学习研究提出了一些意见。

**关键词:** 自主学习; 研究; 评论

**Abstract:** Based on a brief review of the articles on college students' autonomous English learning published in China over the past six years (1998-2003), this paper points out a few problems in these researches or discussions, which include want of longitudinal studies, design weaknesses in some researches, inappropriate use of test scores, neglect of the influence of test pressure, being over-optimistic about the future of learner autonomy promotion, problems in introducing theories abroad, need of instructional significance for teaching and research, etc. The paper at the same time puts forward a few personal views concerning autonomous English learning studies in China.

**Key words:** autonomous learning; research; comment

中图分类号: H319 文献标识码: B 文章编号: 1004-5112(2004)04-0010-05

### 1. 引言

自 20 世纪 70 年代以来,国外开始对外语自主学习进行大量的研究、探讨。国内学者对英语自主学习的讨论始于 20 世纪 80 年代中后期(徐锦芬等 2004),尤其是近几年来,国内学术刊物上刊载的有关大学生自主英语学习的文章明显增多。本文拟对过去六年(1998-2003)中的这些文章作一回顾,并着重指出其中存在的若干问题。

在这些文章中,所有作者都肯定了培养自主学习在大学英语教学中的积极意义,并从不同角度探讨了自主学习能力的培养途径,如:学习者训练(范焯 1999)、元认知策略培训(纪康丽 2002;杨文滢 2002)、自选语言学习(self-access language learning)(华维芬 2001;2003)等。这些文章主要可分为两类:(1)介绍、评论国外的自主学习理论(如何莲珍 2003;华维芬 2001);(2)以实证为基础进行研究,或者用少量数据作为介绍自主学习的辅助说明(如纪康丽 2002;王笃勤 2002)。其中第一类文章占 71%,而结合国内英语教学特点进行实证、探索的相对较少,只占 29%,主要是对国外理论进行证实。造成这种情况的原因可能是外语自主学习在国内还是一个较新的概念,研究者包括教师需要时间来逐步熟悉、运用。下面本文分实证研究类和介绍、评论类文章对其中存在的问题作一评论。

### 2. 实证研究类文章中的问题

#### 2.1 纵向研究的缺乏

自主学习是一个长期的、动态的过程(何莲珍 2003),Benson(1994)认为它牵涉到学习者

\* 本文在撰写过程中得到陈昌义教授的悉心指点,特表衷心感谢。

的观念、行为变化和社会角色的转换,也就是说自主学习不是一个静态的概念。这种性质决定了如果要较为全面、客观地考察自主学习,研究者就应该将学习者在某个时期的变化考虑在内。这也意味着实验设计应该是纵向性质的(longitudinal),除了设计调查方案,更重要的是还要设计一个促进自主学习的项目并坚持在一个较长的时间段内实施(比如一个学期甚至更长的时间)。与做横向研究相比,研究者必然要花费更多的时间和精力才能获得实验数据。

受条件限制,除王笃勤(2002)的研究外,目前国内关于自主学习研究的数据都是在某个特定时间通过问卷、访谈等手段获取的,即研究属于横向性质(cross-sectional)。其中有两项研究(纪康丽2002;彭金定2002),虽然研究者对学习者的实施了自主学习培训,但只收集了培训结束时的数据,没有进行前后的对照比较,所以对参与者可能经历的变化、遇到的问题就很难考察了。

## 2.2 某些研究的设计缺陷

某些研究的设计存在不足之处,主要有:1)研究者做了实验,但是文章中没有列出系统的、令人信服的数据,而仅凭研究者的主观印象判断实验成功与否。2)把观念等同于行为:有的调查将师生对自主学习的观念、态度等结果等同于在实际操作过程中师生会采取的做法,从而得出比较乐观的结论。但大量研究已经表明,观念虽然在一定程度上可以影响行为,但两者之间必定会有差距,这种差距在观念的实现需要学习者克服困难时会更加明显(文秋芳2001),也就是说,学生认同自主学习并不等于他们在实际学习中会承担更多责任,乐意监控和评估自己的学习过程。造成这类问题的根源主要是因为受条件限制,多数研究者无法投入大量的时间、精力做实验,无法得知学生的实际行为,因此只能限于调查他们的观念和态度。3)对比研究中没有很好地控制实验组和对照组的变量,如实验班的周课时数大大高于对照班,因此实验结果不足以证明自主学习优于传统教学法;4)对数据中的显著性检验统计结果解释错误,比如把 $p > .05$ 时的平均数差异和相关系数也认定为极其显著。

## 2.3 测试成绩的不恰当使用

一些研究把学生测试成绩的提高作为自主学习训练的成果之一,而近年来国外的研究表明,自主学习和学习成绩之间的关系要比原先设想的要复杂得多,两者绝不是一种简单的因果关系(庞维国2000)。另外,测试本身存在的一些问题也会影响对考生水平的准确衡量。可见,目前尚不宜把测试成绩作为自主学习研究中的一个衡量标准。

## 2.4 忽视应试压力的影响

绝大多数研究都忽略了教学过程中学生对各类测试成绩的关注和学生面临的应试压力。由于考试成绩往往是学生在班级、年级排名的重要依据,其结果直接影响学生的奖学金和就业,他们对考试的关心情有可原。具体地讲,学生是否会因为觉得教师所倡导的以学生为中心的自主学习模式并不能像搞题海战术那样对提高测试成绩有直接帮助,从而对培训采取无动于衷的态度呢?一些自主学习方式,如自选语言学习,其效果并不是立竿见影、而是长期的,甚至要数年后才能体现,与传统授课模式相比,衡量起来要困难得多(Gardner & Miller 1999: 24),那么,学生是否会对其失去信心、半途而废呢?对这些问题到目前为止尚未有人进行如实探讨。

如果我们承认学生面临的应试压力,那么在倡导自主学习时就不应该回避他们的应试需求,因为自主学习培训项目的设计必须体现出语言学习者的需要(如Cotterall 2000)。当然,自主学习活动和为应试而进行的学习并非是完全对立的。比如在应试学习中,学习者如能制定

明确、合理的目标,并时常监控、调整自己的学习行为,这就带有自主学习的性质。到目前为止,仅有纪康丽(2002)对应试中的自主学习活动进行了研究。纪的元认知策略培训模式要求学生以通过大学英语四、六级考试、期末考试等为目标制定适合自己的具体实施计划,这种做法考虑到了学生的实际需要,值得借鉴。不过另一方面,仅将目标定位于通过考试显得过于狭窄。Little(1991:4)认为自主学习能力不仅体现在学习者如何学习上,也体现在他能否将学到的东西运用到其他环境中去。以此衡量,仅在应试或某项语言技能的范围内鼓励、培训学生的自主学习是不够的。

总之,自主学习活动中怎样处理好学生应试的需要以体现他们的学习愿望,以及考试压力和自主学习培训的相互作用如何,这些应该成为国内自主学习研究的一个方向。

### 3. 介绍、评论类文章中的问题

#### 3.1 对自主学习前景的过分乐观

介绍、评论类文章中的一个典型问题,是对在国内开展自主学习的前景过分乐观,主要表现为对自主学习能力的相对性及培训中可能产生的问题认识不充分。

自主学习能力是一个相对的概念,体现在以下几方面:首先,不同的学习者所能达到的自主程度是不一样的,学习者的个性、学习目标、教学理念、文化背景等都可以是影响因素(Nunan 1997)。其次,学习者在不同时间、不同的语言技能、甚至是同一语言技能中的不同侧面所体现出来的自主学习能力也可能不一样(Gardner & Miller 1999:7)。有鉴于此,Esch(1996:37)将“促进学习者自主”(promoting learner autonomy)定义为:the provision of circumstances and contexts for language learners which will make it more likely that they take charge — at least temporarily — of the whole or part of their language learning programme and which are more likely to help rather than prevent learners from exercising their autonomy(画线为笔者所加)。从定义可以看出,Esch 承认培训的效果可能是暂时性的,学习者控制的也可能仅仅是语言学习的某个方面,这就是注意到了自主学习的相对性。国内目前有关的介绍对自主学习能力的相对性探讨不够充分,容易使人产生误会,以为通过训练让学习者达到较高的自主学习能力后就可以一劳永逸,而实际上自主学习是一个长期的、动态的过程,培训过后学生的学习自主性可能会下降,教师对此应有心理准备。受此启示,实证研究除了可以研究培训过程中学生所经历的变化,还可以跟踪调查培训结束一段时间后他们的变化,以便更全面地考察培训项目的效果。

自主学习的培养受到一些因素的制约,如学习者的个性(Nunan 1994, 1997)、动机(Dickinson 1992; Gardner & Miller 1999; Miller & Ng 1996; Spratt et al 2002)、文化因素(Hedge 2000; Pemberton et al 1996)等。文化因素中,许多文献认为中国学生比较被动、依赖性强(Cortazzi & Jin 1999; Pierson 1996),喜欢死记硬背(Harvey 1995; Pierson 1996),过于关注考试成绩(Scolen 1999),视教科书、教师为权威(Cortazzi & Jin 1999)。对这些问题,两类文章都应该多加探讨,避免对自主学习培养前景的盲目乐观。少数基于实证研究的文章,从提供的数据可以看出并非所有的学习者都能从培训中受益,有的学习者反映没有进步、甚至退步了,但研究者均没有探讨深层次的原因。

#### 3.2 引进国外理论时的问题

由于讨论自主学习时需参照大量国外理论,介绍时就应该做到精确、规范。例如, self-access learning 在国内有“自主学习”、“自选学习”、“自助学习”、“自理学习”、“自我接触学习”等译法,第一种就很容易与 autonomous learning 混淆: autonomous learning 是一种能力或目标,

而 self-access learning 是实现 autonomous learning 的手段之一。同时中文术语的不统一也会造成理解、交流的不便。

### 3.3 对教学、科研指导意义的欠缺

目前国内介绍、评论一类的文章对自主学习能力培养的种种方式已有了大量介绍,但论及对我国外语教学的启示,则不外乎应转变教学观念、考虑具体国情、鼓励独立学习等等,一线英语教师除非对自主学习有专门研究,否则对具体该如何操作仍然会不得其详。同样,作为研究者应该怎样去研究自主学习,比如怎样设计一份科学的调查问卷,目前国内也鲜有介绍<sup>①</sup>。笔者认为,若能够具体举例介绍怎样构建一个自主学习培训项目,演示其运作流程,并解释可以从哪些方面入手进行调查,那么对国内英语教师的教学、科研将会有更大的指导、借鉴意义。

## 4. 结语

以上简要回顾了过去六年国内刊物上有关大学生自主英语学习的论述和研究,指出了若干不足之处。鉴于此前大部分文章是集中在介绍、议论上,笔者认为今后关于外语自主学习的文章应过渡到以实证研究为主,多一些实践、少一些观望;同时,应紧密结合国内大学英语教学实情开展研究、讨论,如怎样协调好与应试压力的关系;研究设计时应注意科学性,使实验结果更具说服力,等等,以期对我国的自主英语学习研究带来更多实质性的帮助。□

附注:

① 庞维国(2003)提供了中小学生学习量表;徐锦芬等(2004)根据我国英语教学特点设计了大学生英语自主学习问卷,并在文中有详细描述。后者对我国大学英语教师有很大参考价值。

## 参 考 书 目

- [1] Benson P. Self-access systems as information systems: Questions of ideology and control [A]. In Gardner D. & Miller L. (eds.). *Directions in Self-Access Language Learning* [C]. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1994. 3 - 12.
- [2] Cortazzi M & Jin L. Cultural mirrors: Materials and methods in the EFL classroom [A]. In Hinkel E. (ed.). *Culture in Second Language Teaching and Learning* [C]. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. 196 - 219.
- [3] Cotterall S. Promoting learner autonomy through the curriculum: Principles for designing language courses [J]. *ELT Journal*, 2000, 54, 2:109 - 117.
- [4] Dickinson L. *Learner Autonomy 2: Learner Training for Language Learning* [M]. Dublin: Authentik, 1992.
- [5] Esch E. Promoting learner autonomy: Criteria for the selection of appropriate methods [A]. In Pemberton et al. *Taking Control — Autonomy in Language Learning* [C]. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1996.
- [6] Gardner D & Miller L. *Establishing Self-Access — From Theory to Practice* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- [7] Harvey P. A lesson to be learned: Chinese approaches to language learning [J]. *ELT Journal*, 1985, 39, 3: 183 - 186.
- [8] Hedge T. *Teaching and Learning in the Language Classroom* [M]. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- [9] Little D. *Learner Autonomy 1: Definitions, Issues and Problems* [M]. Dublin: Authentik, 1991.
- [10] Miller L & Ng R. Autonomy in the classroom: Peer assessment [A]. In Pemberton et al. *Taking Control — Autonomy in Language Learning* [C]. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1996. 133 - 146.
- [11] Nunan D. Self-assessment and reflection as tools for learning [P]. Paper presented at the Assessment Collo-

- quium, International Language in Education Conference, University of Hong Kong, December 1994.
- [12] Nunan D. Designing and adapting materials to encourage learner autonomy [A]. In Benson P. & Voller P. (eds.). *Autonomy and Independence in Language Learning* [C]. London: Longman, 1997. 192 - 203.
- [13] Pemberton R, Li E L, Or W F & Pierson H D. *Taking Control — Autonomy in Language Learning* [C]. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1996.
- [14] Pierson H D. Learner culture and learner autonomy in the Hong Kong Chinese context [A]. In Pemberton et al. *Taking Control — Autonomy in Language Learning* [C]. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1996.
- [15] Scollen S. Not to waste words or students: Confucian and Socratic discourse in the tertiary classroom [A]. In Hinkel E. (ed.). *Culture in Second Language Teaching and Learning* [C]. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. 181 - 195.
- [16] Spratt M, Humphreys G & Chan V. Autonomy and motivation: Which comes first? [J]. *Language Teaching Research*, 2002, 6, 3:245 - 66.
- [17] 范焯. 浅谈大学英语教学中的“学习者训练”[J]. 外语界, 1999, (3):32 - 38.
- [18] 何莲珍. 自主学习及其能力的培养[J]. 外语教学与研究, 2003, (4):287 - 289.
- [19] 华维芬. 自主学习中心——一种新型的语言学习环境[J]. 外语界, 2001, (5):43 - 48.
- [20] 华维芬. 关于建立英语自主学习中心的调查报告[J]. 外语界, 2003, (6):41 - 45.
- [21] 纪康丽. 外语学习中元认知策略的培训[J]. 外语界, 2002, (3):20 - 26.
- [22] 庞维国. 90 年代以来国外自主学习研究的若干进展[J]. 心理学动态, 2000, (4):12 - 16.
- [23] 庞维国. 自主学习——学与教的原理与策略[M]. 上海:华东师范大学出版社, 2003.
- [24] 彭金定. 大学英语教学中的“学习者自主”问题研究[J]. 外语界, 2002, (3):15 - 19.
- [25] 王笃勤. 大学英语自主学习能力的培养[J]. 外语界, 2002, (5):17 - 23.
- [26] 文秋芳. 英语学习者动机、观念、策略的变化规律与特点[J]. 外语教学与研究, 2001, (2):105 - 110.
- [27] 徐锦芬, 彭怀忠, 吴卫平. 非英语专业大学生自主性英语学习能力调查与分析[J]. 外语教学与研究, 2004, (1):64 - 68.
- [28] 杨文滢. 关于将元认知训练纳入英语教学之研讨[J]. 外语与外语教学, 2002, (2):28 - 29.

作者单位: 浙江师范大学外国语学院, 浙江 金华 321004

## · 书讯 · 《新世纪英汉国际经贸词典》出版

《新世纪英汉国际经贸词典》收录有关国际经贸常用英语词汇和短语 80 000 余条。除目前国内常用的对外经贸词汇外, 还注意收录各国通用的最新国际商务用语, 以及有关主要英语国家经济体制和经济运作等的用词。本词典收录的有些词目, 是最近几年才出现或合成的英语新词。这些英语新词汇的出现, 是世界经济发展的见证和必然, 并已开始在国外经济文献、报章杂志和教材中广泛使用, 也是首次被收入国内编撰和出版的英汉词典。本词典的特点之一是对许多词条的用法以例词或例句加以说明, 这不但能使读者进一步理解词义, 而且使他们掌握这些词的用法, 在商贸谈判、撰写或翻译国际商务文件时能熟练地运用。不少词条还设有同义词或反义词, 以使读者通过查阅相关词条而获得进一步的国际经贸知识。词典所附的 9 个附录提供各种相关国际贸易知识, 便于查阅参考。

《新世纪英汉国际经贸词典》由上海外语教育出版社出版, 定价 65.00 元。□

